

Aide pour le questionnaire

Walter-Gropius-Schule Erfurt · Enquête sur les données des élèves 2026/27

Certaines listes de réponses du questionnaire en ligne n'existent qu'en allemand. Cette fiche t'explique ce que signifie chaque entrée allemande. Cherche le texte allemand dans la première colonne – c'est exactement ce texte qui apparaît dans le questionnaire.

Ton diplôme scolaire ou professionnel antérieur

As-tu obtenu ton diplôme scolaire hors d'Allemagne ? Choisis alors „Nicht vergleichbarer Abschluss von ausländischen Schulen“ – sauf si une autorité allemande a officiellement reconnu ton diplôme. Dans ce cas, choisis le diplôme allemand indiqué dans ta décision de reconnaissance.

Dans le questionnaire (allemand)	Signification
Hauptschulabschluss oder gleichwertiger Abschluss	Certificat de fin de premier cycle (niveau bas) ou équivalent Diplôme de fin d'études après la 9e année.
Qualifizierender Hauptschulabschluss	Certificat qualifiant de fin de premier cycle (niveau bas) Diplôme après la 9e année avec un examen supplémentaire ; permet de passer en 10e année.
Realschulabschluss	Certificat de fin de premier cycle (niveau intermédiaire) Diplôme de fin d'études après la 10e année.
Schulischer Teil der Fachhochschulreife	Partie scolaire du diplôme d'accès aux hautes écoles spécialisées Après la 11e ou 12e année. Pour le diplôme complet, il te manque encore un stage ou une formation professionnelle.
Fachhochschulreife	Diplôme d'accès aux hautes écoles spécialisées Généralement après la 12e année. Permet d'étudier dans une haute école spécialisée (Fachhochschule).
Fachhochschulreife und Praktikum (480 Std)	Diplôme d'accès aux hautes écoles spécialisées + stage (480 h) Comme ci-dessus, avec un stage achevé de 480 heures.
allgemeine Hochschulreife	Baccalauréat allemand (Abitur) Après la 12e ou 13e année. Permet d'étudier dans toutes les universités.
allgemeine Hochschulreife und Praktikum (480 Std)	Abitur + stage (480 h) Abitur avec un stage achevé de 480 heures.
Abschluss für Lernbehinderte	Certificat pour élèves en difficulté d'apprentissage Diplôme d'une école spécialisée axée sur l'apprentissage.
Ohne Schulabschluss	Sans diplôme scolaire Tu as quitté l'école sans diplôme de fin d'études.
Nicht vergleichbarer Abschluss von ausländischen Schulen	Diplôme étranger non comparable Tu as un diplôme scolaire obtenu à l'étranger qui n'est pas (encore) officiellement reconnu en Allemagne.
Abschluss für Geistigbehinderte	Certificat pour élèves en situation de handicap mental Diplôme d'une école spécialisée axée sur le développement intellectuel.
Wechsler aus allgemeinbildenden Gymnasien in berufliche Gymnasien (Realschulabschluss)	Passage d'un Gymnasium général à un Gymnasium professionnel (avec certificat intermédiaire) Tu passes, avec le certificat de fin de premier cycle, d'un Gymnasium à un Gymnasium professionnel.
Hauptschulabschluss oder gleichwertiger Abschluss und Berufsabschluss	Certificat de fin de premier cycle (niveau bas) ou équivalent + formation professionnelle achevée Même diplôme scolaire que ci-dessus ; en plus, tu as achevé une formation professionnelle.
Qualifizierender Hauptschulabschluss und Berufsabschluss	Certificat qualifiant de fin de premier cycle (niveau bas) + formation professionnelle achevée Même diplôme scolaire que ci-dessus ; en plus, tu as achevé une formation professionnelle.

Realschulabschluss und Berufsabschluss	Certificat de fin de premier cycle (niveau intermédiaire) + formation professionnelle achevée Même diplôme scolaire que ci-dessus ; en plus, tu as achevé une formation professionnelle.
Fachhochschulreife und Berufsabschluss	Diplôme d'accès aux hautes écoles spécialisées + formation professionnelle achevée Même diplôme scolaire que ci-dessus ; en plus, tu as achevé une formation professionnelle.
allgemeine Hochschulreife und Berufsabschluss	Baccalauréat allemand (Abitur) + formation professionnelle achevée Même diplôme scolaire que ci-dessus ; en plus, tu as achevé une formation professionnelle.
Abschluss für Lernbehinderte und Berufsabschluss	Certificat pour élèves en difficulté d'apprentissage + formation professionnelle achevée Même diplôme scolaire que ci-dessus ; en plus, tu as achevé une formation professionnelle.
Ohne Schulabschluss und mit Berufsabschluss	Sans diplôme scolaire + formation professionnelle achevée Même diplôme scolaire que ci-dessus ; en plus, tu as achevé une formation professionnelle.
Nicht vergleichbarer Abschluss von ausländischen Schulen und Berufsabschluss	Diplôme étranger non comparable + formation professionnelle achevée Même diplôme scolaire que ci-dessus ; en plus, tu as achevé une formation professionnelle.
Realschulabschluss und Berufsabschluss nur für FOS	Certificat intermédiaire + formation professionnelle - uniquement pour la FOS Uniquement pour la Fachoberschule : certificat de fin de premier cycle et formation professionnelle achevée.

Type d'école fréquentée auparavant

Ta dernière école se trouvait hors d'Allemagne ? Choisis alors „Allgemeinbildende Schule im Ausland“. Si tu as déjà fréquenté une école professionnelle, choisis le dernier type d'école fréquenté.

Dans le questionnaire (allemand)	Signification
Regelschule (einschl. Realschule, HLS, HS, JPS-Regelschulteil)	Regelschule (école secondaire du premier cycle) École en Thuringe de la 5e à la 10e année ; mène au certificat de fin de premier cycle.
Gymnasium (einschl. JPS-Gymnasialschulteil)	Gymnasium (lycée d'enseignement général) École de la 5e à la 12e année ; mène à l'Abitur.
Förderschule	École spécialisée École pour enfants et jeunes ayant des besoins éducatifs particuliers.
Kolleg	Kolleg (établissement pour adultes) École où les adultes préparent l'Abitur à temps plein.
Freie Waldorfschule	École Waldorf École privée avec sa propre pédagogie.
Gesamtschule	École polyvalente (Gesamtschule) École où tous les diplômes scolaires sont possibles.
Allgemeinbildende Schule eines anderen Bundeslandes	École d'enseignement général dans un autre Land Une école d'enseignement général dans un autre Land allemand.
Allgemeinbildende Schule im Ausland	École d'enseignement général à l'étranger Une école située hors d'Allemagne.
Sonstige allgemeinbildende Schule	Autre école d'enseignement général Une autre école d'enseignement général non mentionnée ici.
Gemeinschaftsschule	Gemeinschaftsschule (école commune) École en Thuringe de la 1re à la 12e ou 13e année ; tous les diplômes sont possibles.
Berufsvorbereitungsjahr	Année de préparation professionnelle (BVJ) Cursus d'un an qui prépare à une formation; il permet d'obtenir le diplôme de fin de secondaire inférieur.

Berufsgrundbildungsjahr	Année de formation professionnelle de base (BGJ) Cursus d'un an avec une formation de base dans un champ professionnel.
Berufsschule - duale Ausbildung	École professionnelle - apprentissage dual Partie scolaire d'un apprentissage en entreprise; cours en parallèle du travail en entreprise.
Berufsfachschule	École professionnelle à plein temps École à plein temps avec formation de base ou diplôme professionnel, sans entreprise.
Höhere Berufsfachschule	École professionnelle supérieure à plein temps École à plein temps après le diplôme intermédiaire; mène à un diplôme professionnel reconnu par l'État.
Fachoberschule	Fachoberschule (lycée technique) Classes 11 et 12 après le diplôme intermédiaire; mène à l'accès aux universités de sciences appliquées.
Berufliches Gymnasium	Lycée professionnel (Abitur) Cycle secondaire supérieur à orientation professionnelle; mène à l'Abitur.
Fachschule	Fachschule (école de perfectionnement) Formation continue après un apprentissage achevé et de l'expérience, par exemple technicien ou éducateur.
Berufsvorbereitungsjahr für Behinderte	Année de préparation professionnelle pour personnes handicapées Année préparatoire pour les jeunes en situation de handicap ou à besoins éducatifs particuliers.
Behindertenausbildung - Berufsschule - duale Ausbildung	Formation pour personnes handicapées - école professionnelle - apprentissage dual Apprentissage dual dans un métier destiné aux personnes en situation de handicap, par exemple « Fachpraktiker ».
Sonstige Schulform	Autre type d'école Un autre type d'école professionnelle qui ne figure pas ici.

Ton métier (formation en alternance)	
Dans le questionnaire (allemand)	Signification
Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik	Mécanicien d'installations sanitaires, de chauffage et de climatisation
Aufbereitungsmechaniker	Mécanicien en traitement des matières premières
Ausbaufacharbeiter	Ouvrier en second œuvre
Bautechnischer Konstrukteur	Dessinateur-projeteur en génie civil
Beton- und Stahlbetonbauer	Constructeur en béton et béton armé
Betonfertigteilbauer	Constructeur d'éléments préfabriqués en béton
Dachdecker	Couvreur
Fachkraft für Metalltechnik	Technicien en métallurgie
Fahrradmonteur	Monteur de vélos
Fluggerätmechaniker	Mécanicien aéronautique
Hochbaufacharbeiter	Ouvrier en gros œuvre
Holzmechaniker	Mécanicien du bois
Industriemechaniker	Mécanicien industriel
Kraftfahrzeugmechatroniker	Mécatronicien automobile
Maler und Lackierer	Peintre en bâtiment et laqueur
Maschinen- und Anlagenführer	Conducteur de machines et d'installations
Maurer	Maçon
Mechaniker für Reifen- und Vulkanisationstechnik	Mécanicien pneumatiques et vulcanisation

Mediengestalter Digital und Print	Designer médias numériques et imprimés
Metallbauer	Constructeur métallique
Tischler	Menuisier-ébéniste
Verfahrensmechaniker in der Steine- und Erdenindustrie	Mécanicien de procédés dans l'industrie de la pierre et des terres
Wärme-, Kälte- und Schallschutzisolierer	Calorifugeur (isolation thermique, frigorifique et acoustique)
Zimmerer	Charpentier
Zweiradmechatroniker	Mécatronicien deux-roues

Ta spécialité	
Dans le questionnaire (allemand)	Signification
Feuerfeste und keramische Rohstoffe	Matières premières réfractaires et céramiques
Naturstein	Pierre naturelle
Sand und Kies	Sable et gravier
Wärme-, Kälte- und Schallschutzarbeiten	Travaux d'isolation thermique, frigorifique et acoustique
Zimmererarbeiten	Travaux de charpente
Architektur	Architecture
Ingenieurbau	Ouvrages d'art (génie civil)
Verkehrswege	Travaux publics, voirie et aménagement paysager
Konstruktionstechnik	Technique de conception
Montagetechnik	Technique de montage
Instandhaltungstechnik	Technique de maintenance
Triebwerkstechnik	Technique des propulseurs (moteurs d'avion)
Beton- und Stahlbetonarbeiten	Travaux de béton et béton armé
Maurerarbeiten	Travaux de maçonnerie
Karosserietechnik	Technique de carrosserie
Motorradtechnik	Technique moto
Nutzfahrzeugtechnik	Technique des véhicules utilitaires
Personenkraftwagenteknik	Technique des voitures particulières
System- und Hochvolttechnik	Technique des systèmes et haute tension
Bauten- und Korrosionsschutz	Protection des bâtiments et anticorrosion
Gestaltung und Instandhaltung	Décoration et entretien
Metall- und Kunststofftechnik	Technique des métaux et des plastiques
Reifen- und Fahrwerktechnik	Technique des pneus et des trains roulants
Designkonzeption	Conception graphique
Digitalmedien	Médias numériques
Printmedien	Médias imprimés
Projektmanagement	Gestion de projet
Asphalttechnik	Technique de l'asphalte
Baustoffe	Matériaux de construction
Gipsplatten und Faserzement	Plaques de plâtre et fibrociment
Kalksandsteine und Porenbeton	Briques silico-calcaires et béton cellulaire
Transportbeton	Béton prêt à l'emploi
Vorgefertigte Betonerzeugnisse	Produits préfabriqués en béton
Fahrradtechnik	Technique du vélo

Länder et arrondissements

L'Allemagne est divisée en 16 États fédérés (Bundesländer), par exemple la Thuringe (Thüringen), la Saxe (Sachsen) ou la Bavière (Bayern). Un arrondissement (Landkreis) est une circonscription administrative à l'intérieur d'un Land ; les grandes villes comme Erfurt forment leur propre arrondissement (Stadt Erfurt). Ces noms ne sont pas traduits – choisis simplement le nom allemand dans la liste. Si tu habites hors d'Allemagne, choisis „im Ausland“.

Pays (pays de naissance et nationalité)

Classés selon le nom dans ta langue. Dans le questionnaire, choisis le nom allemand.

Afghanistan → Afghanistan	Corée du Sud → Korea, Republik (auch Süd-Korea)	Islande → Island
Afrique du Sud → Südafrika	Costa Rica → Costa Rica	Israël → Israel
Albanie → Albanien	Côte d'Ivoire → Côte d' Ivoire (früher Elfenbeinküste)	Italie → Italien
Algérie → Algerien	Croatie → Kroatien	Jamaïque → Jamaika
Allemagne → Deutschland	Cuba → Kuba	Japon → Japan
Andorre → Andorra	Danemark → Dänemark	Jordanie → Jordanien
Angola → Angola	Djibouti → Dschibuti (auch Djibouti)	Kazakhstan → Kasachstan
Antigua-et-Barbuda → Antigua und Barbuda	Dominique → Dominica	Kenya → Kenia
apatride → staatenlos	Égypte → Ägypten	Kirghizstan → Kirgisistan
Arabie saoudite → Saudi-Arabien	Émirats arabes unis → Vereinigte Arabische Emirate	Kiribati → Kiribati
Argentine → Argentinien	Équateur → Ecuador, einschl. Galapagos-Inseln	Kosovo → Kosovo
Arménie → Armenien	Érythrée → Eritrea	Koweït → Kuwait
Australie → Australien	Espagne → Spanien	Laos → Laos, Dem. Volksrepublik
Autriche → Österreich	Estonie → Estland	Lesotho → Lesotho
Azerbaïdjan → Aserbaidschan	Eswatini → Eswatini (früher Swasiland)	Lettonie → Lettland
Bahamas → Bahamas	État de la Cité du Vatican → Vatikanstadt	Liban → Libanon
Bahreïn → Bahrain	États-Unis → Vereinigte Staaten (von Amerika) (auch USA)	Liberia → Liberia
Bangladesh → Bangladesch	Éthiopie → Äthiopien	Libye → Libyen
Barbade → Barbados	Fidji → Fidschi (auch Fiji)	Liechtenstein → Liechtenstein
Belgique → Belgien	Finlande → Finnland	Lituanie → Litauen
Belize → Belize	France → Frankreich, einschl. Korsika	Luxembourg → Luxemburg
Bénin → Benin (früher Dahome)	Gabon → Gabun	Macédoine du Nord → Nordmazedonien (früher Mazedonien)
Bhoutan → Bhutan	Gambie → Gambia	Madagascar → Madagaskar
Biélorussie → Weißrussland (Belarus)	Géorgie → Georgien	Malaisie → Malaysia
Bolivie → Bolivien, Plurinationaler Staat	Ghana → Ghana	Malawi → Malawi
Bosnie-Herzégovine → Bosnien und Herzegowina	Grèce → Griechenland	Maldives → Malediven
Botswana → Botsuana	Grenade → Grenada	Mali → Mali
Brésil → Brasilien	Guatemala → Guatemala	Malte → Malta
Brunei → Brunei Darussalam	Guinée → Guinea	Maroc → Marokko
Bulgarie → Bulgarien	Guinée équatoriale → Äquatorialguinea	Maurice → Mauritius
Burkina Faso → Burkina Faso	Guinée-Bissau → Guinea-Bissau	Mauritanie → Mauretanien
Burundi → Burundi	Guyana → Guyana	Mexique → Mexiko
Cambodge → Kambodscha	Haïti → Haiti	Micronésie → Mikronesien, Föderierte Staaten von
Cameroun → Kamerun	Honduras → Honduras	Moldavie → Moldau, Republik
Canada → Kanada	Hongrie → Ungarn	Monaco → Monaco
Cap-Vert → Cabo Verde (früher Kap Verde)	Îles Cook → Cookinseln	Mongolie → Mongolei
Chili → Chile	Îles Marshall → Marshallinseln	Monténégro → Montenegro
Chine → China (einschl. Tibet)	Îles Salomon → Salomonen	Mozambique → Mosambik
Chypre → Zypern	Inde → Indien, einschl. Sikkim	Myanmar (Birmanie) → Myanmar (früher Birma)
Colombie → Kolumbien	Indonésie → Indonesien, einschl. Irian Jaya	Namibie → Namibia
Comores → Komoren	Irak → Irak	Nauru → Nauru
Congo-Brazzaville → Kongo	Iran → Iran, Islamische Republik	Népal → Nepal
Congo-Kinshasa → Kongo, Dem.Republik	Irlande → Irland (ohne Nordirland)	Nicaragua → Nicaragua
Corée du Nord → Korea, Dem. Volksrepublik (auch Nord-Korea)		Niger → Niger
		Nigeria → Nigeria

Niue → Niue	Royaume-Uni → Vereinigtes Königreich (Großbritannien und Nordirland)	Syrie → Syrien, Arabische Republik
non déterminé → ungeklärt	Russie → Russische Föderation (auch Russland)	Tadjikistan → Tadschikistan
non indiqué → ohne Angabe	Rwanda → Ruanda	Taiwan → Taiwan
Norvège → Norwegen, einschl. Bäreninsel und Spitzbergen	Saint-Christophe-et-Niévès → St. Kitts und Nevis	Tanzanie → Tansania, Vereinigte Republik
Nouvelle-Zélande → Neuseeland	Saint-Marin → San Marino	Tchad → Tschad
Oman → Oman	Saint-Vincent-et-les Grenadines → St. Vincent und die Grenadinen	Tchéquie → Tschechien (auch Tschechische Republik)
Ouganda → Uganda	Sainte-Lucie → St. Lucia	Territoires britanniques d'outre-mer → Britische Überseegebiete
Ouzbékistan → Usbekistan	Salvador → El Salvador	Territoires palestiniens → Palästinensische Gebiete (Gazastreifen, Ost-Jerusalem, Westjordanland, übriges Asien)
Pakistan → Pakistan	Samoa → Samoa (früher Westsamoa)	Thaïlande → Thailand
Palaos → Palau	Sao Tomé-et-Principe → São Tomé und Príncipe	Timor oriental → Timor-Leste
Panama → Panama	Sénégal → Senegal	Togo → Togo
Papouasie-Nouvelle-Guinée → Papua-Neuguinea	Serbie → Serbien	Tonga → Tonga
Paraguay → Paraguay	Seychelles → Seychellen	Trinité-et-Tobago → Trinidad und Tobago
Pays-Bas → Niederlande	Sierra Leone → Sierra Leone	Tunisie → Tunesien
Pérou → Peru	Singapour → Singapur	Turkménistan → Turkmenistan
Philippines → Philippinen	Slovaquie → Slowakei	Turquie → Türkei
Pologne → Polen	Slovénie → Slowenien	Tuvalu → Tuvalu
Portugal → Portugal	Somalie → Somalia	Ukraine → Ukraine
Qatar → Katar	Soudan → Sudan	Uruguay → Uruguay
R.A.S. chinoise de Hong Kong → Hongkong	Soudan du Sud → Südsudan	Vanuatu → Vánúatú
R.A.S. chinoise de Macao → Macau	Sri Lanka → Sri Lanka (früher Ceylon)	Venezuela → Venezuela, Bolivarische Republik
République centrafricaine → Zentralafrikanische Republik	Suède → Schweden	Viêt Nam → Vietnam
République dominicaine → Dominikanische Republik	Suisse → Schweiz	Yémen → Jemen
Roumanie → Rumänien	Suriname → Suriname	Zambie → Sambia (auch Zambia)
		Zimbabwe → Simbabwe (auch Zimbabwe)

Cette fiche a été traduite à l'aide de l'intelligence artificielle et n'a pas été entièrement vérifiée. Seuls les termes allemands du questionnaire font foi. En cas de doute, adresse-toi à ton enseignant ou au secrétariat.